

Der Madretscher

Nr. 1/ 2012



Vereinsheft des Turnvereins Madretsch
www.tvmadretsch.ch



Restaurant
3 Tannen

Stammlokal des TV Madretsch

Tel. 032 365 75 85
www.3tannen.ch
info@3tannen.ch

Brüggestrasse 93
Postfach 7060
2503 Biel/Bienne

Ritter Vins SA, Pressoir des Chevaliers

Erlenstrasse 38, 2555 Brugg

Tel. 032 374 31 31

Weinkauf ist Vertrauenssache. Vertrauen Sie uns!

Wir empfehlen uns für Weine aus Eigenbau und anderen in- und ausländischen Weinbauregionen.

Unser Motto heisst: Qualität vor Quantität! Ueberzeugen Sie sich von unserem einwandfreien Service und unserer kompetenten Beratung! Verlangen Sie unverbindlich unsere Preisliste oder besuchen Sie uns.

Detailverkauf!

matthey

BRILLEN

WIE SIE SIE NUR BEI

matthey

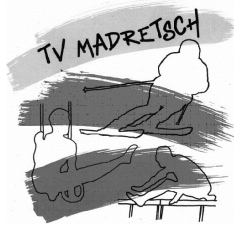
BEKOMMEN.

matthey-optique sa

Murtenstrasse 10 • 2501 Biel

Tel. 032/323 77 23 • Fax 032/322 83 02

www.matthey-optique.ch



Der Madretscher

Nr. 1/2012

Vereinsheft des Turnvereins Madretsch

66. Jahrgang

Auflage: 310

Inhalt

Plaquettes für den Turnverein	4
Generalversammlung des DTV Madretsch	6
Turnen für Alle	8
Generalversammlung 2011 - Männerriege und TVM	10
Faustball: Hallenmeister 2011/12	14
Im Gedenken an Fritz Küng 1928	14
GV Eidg. Turnveteranen in Brügg	16
Männerriege: Rudin - Cup	16
Sportgeist im Alltag	16
Costa Rica Reise 2012 von Hans und Heidi	20
Trainingszeiten	24
Wir gratulieren	26
Agenda	26

Titelbild: Aktivriege des TVM, 23.03.2012: „Start ins neue Vereinsjahr“.

Redaktion

Redaktion	Peter Schären	Seilerweg 54, 2503 Biel	032 365 95 24
Mutationen	Heinz Stadler	Hauptstrasse 46, 2562 Port	032 331 09 48
Inserate	Robert Leimbacher	Aegertenstrasse 40, 2503 Biel	032 365 39 57

Verein

Präsident	Markus Moret	Finkenweg 12, 2503 Biel	032 365 38 61
Kassier	Fredy Engemann	Aegertenstrasse 36, 2503 Biel	032 365 00 29
Oberturner	Mario Bach	Alpenweg 10, 2552 Orpund	032 355 27 58
Jugendriege	Roland Studer	Bürenstrasse 82, 2504 Biel	032 341 00 33

Berghaus

Berghaus	TV Madretsch	2534 Les Prés-d'Orvin	
Reservation	Xaver Pfaffen	Rainstrasse 48, 2553 Safnern	032 355 33 10
Unterhalt	Fredy Engemann	Aegertenstrasse 36, 2503 Biel	032 365 00 29

Internet

www.tvmadretsch.ch	
E-Mail	dermadretscher@gmx.ch (Redaktion)
E-Mail	tvmadretsch@gmx.ch (Verein)
E-Mail	jugi.madretsch@hispeed.ch (Jugendriege)

Heft

Nr. 2/2012	22. Juni 2012	<u>Produktion (Hefte falten)</u>
Nr. 3/2012	14. Sept. 2012	2. Juli 2012 18:30
Nr. 4/2012	7. Dez. 2012	24. Sept. 2012 18:30
		17. Dez. 2012 18:30

Plaketten für den Turnverein

An der Bieler Fasnacht vom 24.-26. Februar war die Aktivgruppe des TV Madretsch mit dabei, um Geld für die Kasse zu verdienen. Ziel war es, so viele Plaketten wie möglich zu verkaufen.

Am Freitagabend haben wir 4 Zweiergruppen und eine Dreiergruppe zusammengestellt, bestehend aus: Simon, Martina, Joëlle, Joël, Fabienne, Désirée, Niall, Noëlie, Ngoc Dung, Flavio und Ho-Yin. Mit Verkaufsstrategie und Freundlichkeit konnten wir etliche Plaketten verkaufen, sogar denjenigen, die eigentlich gar keine wollten. Pro verkaufte Plakette erhielten wir einen bestimmten Anteil. Dabei kamen wir am Freitag auf einen Gewinn von CHF 870.- !

Nach einem Tag Pause, trafen sich erneut neun motivierte Turnerinnen und Turner. An diesem Tag war es unsere Aufgabe, verschiedene Eingänge zur abgesperrten Zone zu kontrollieren. Denn nur wer eine Plakette hatte/kaufte kam rein und konnte den Umzug geniessen. Dieser Tag war geprägt von der kalten Bise, vielen Leuten und Guggenmusik ;)

Auf dem Foto vom Sonntag sind zu sehen: Serena, Nicole, Désirée, Fabienne, Anna, Loïc, Joël, Simon und Martina

Am Sonntag kamen insgesamt 600.- zusammen.

Wir möchten in erster Linie allen danken, die mitgeholfen haben und vor allem Chantal Girard, die uns vermittelt hat. MERCI!

Martina Käser, Fabienne Moret



Blumengeschäft
TABA-Floristik
B.Hämi

Brüggstrasse 64
2503 Biel
Tel.: 032 365 45 25
www.tabafloristik.ch

Sonntags geöffnet 9.00-12.00h

monnier

Büetigenstrasse 30
CH-2557 Studen
Tel. 032 373 43 53

www.whiskytime.ch

Bäckerei-Konditorei
P. & N. Holliger
Beundenweg 4
2503 Biel

Tel. 032 365 76 84
www.baecereiholliger.ch

Café Bar
Neubrück

in Brügg

Ab 6.00 Uhr früh sind diverse
Tageszeitungen d/f für Sie
zum Lesen bereit.

Lassen Sie sich von unserem
gemütlichen Ambiente überraschen.

NEU mit Alkoholausschank

Wir freuen uns auf Sie!

Pfeidstr. 29 - 2555 Brügg - 032 365 88 25

GOLDSCHMIEDE  **ORFÈVRE**

KURT SCHÜRER
PLÄNKESTRASSE 37
2502 BIEL 032 322 19 47

VAUCHER 
SPORT SPECIALIST

General-Dufour-Strasse 16 — 2502 Biel/Bienne — 032 322 16 19

Generalversammlung des DTV Madretsch

Statt der Turnstunde, hatten wir am Mittwochabend, 8. Februar im Restaurant 3-Tanne unsere 94. Generalversammlung.

Helene Batschelet, unsere Präsidentin, konnte 18 Turnerinnen und die Delegation des TV an der Versammlung begrüßen. Für die Jugi war Rolf Neuenchwander anwesend. Wie gewohnt kamen wir gut durch die ersten Traktanden, da das Protokoll im Vorfeld dem Vorstand vorgelesen und genehmigt worden war. Es lag zur Einsicht bereit.

Mutationen:

- Volleyball: 4 Eintritte: Lorian Juno, Selina Keller, Pascal Müller, Michelle Gassmann. Einen Austritt: Lisa Schären.
- Christine Schüpbach wechselt zu den Passiven (Wegzug).
- Aktive: Einen Austritt: Erika Eggli (aus gesundheitliche Gründen).

Die Jahresberichte wurden verlesen und mit Applaus gutgeheissen.

Aus dem Jahresbericht der Präsidentin erfuhren wir, was während dem letzten Jahr alles gelaufen war. Leider kann unsere neue Leiterin Carmen Lucchine kaum noch die Lektionen leiten, da sie umgezogen ist und keinen Babysitter für ihre Kinder hat. Das bedauern wir sehr, war sie doch eine sehr gute Leiterin. Statt der jährlichen Velotour vor den Sommerferien mussten wir umplanen: Wir fuhren nach Aegerten, machten dort aber noch einen Marsch der Aare entlang bis nach Port, bevor wir vor dem Regen ins Restaurant flüchteten, zu einem gemütlichen Nachtessen. Die Herbstwanderung organisierte Agnes Spilker. Bei wunderschönem Wetter führte sie uns in den Solothurner Jura.

Statt einer Weihnachtsfeier war ein gemeinsames Essen angesagt, an dem 14 Turnerinnen teilnahmen.

Die Jugi turnt im Moment nur noch am Dienstagabend. Wegen des Zuwachs wird aber in Betracht gezogen, zusätzlich wieder das Mittwochturnen anzubieten.

Vom Mu-Ki Bericht erfuhren wir, dass Jessica Corboran auf Ende Saison das Leiteramt an Evelyne Gehri weitergeben wird. Wir sind froh, dass immer wieder eine gute Leiterin für diese doch wichtige Aufgabe gefunden werden kann. Hoffentlich können wir die Turnstunden auf eine für die Kleinen günstigere Zeit verschieben.

Im Volleyball berichtet uns die Leiterin Annelies Fernandez, dass die Spielerinnen sehr motiviert mitmachen und unbedingt wieder Meisterschaften spielen wollen. Leider schwankt die Mitgliederzahl durch berufliche Veränderungen ständig.

Das „Turnen für Alle“ findet nach wie vor guten Anklang. Da sich Annelies einer Rückenoperation unterziehen musste, leitete Chantal die Turnstunden.



Roland Bühlmann

Energietherapeut | Energéticien
Hans-Hugi-Strasse | Rue Hans-Hugi 3
2502 Biel-Bienne

T 032 365 72 87
N 077 420 02 04

www.rolandbuehlmann.ch

REY



Arts managers
Elektro-Haushaltapparate
Verkauf - Service - Vente

Allround AG

Orpundstrasse 8
2504 Biel-Mett
Tel 032 341 70 66
Fax 032 341 70 54

www.rey-allround.ch
mail@rey-allround.ch

ab
CHF 19'900.- →



Der **MERIVA**

HALB BABYSITTER, HALB BODYGUARD.

Offen für mehr Leben.

Er steckt voller Innovationen. Mit seinen umfangreichen FLEX-Technologien, bahnbrechendem Design mit Portaltüren (FlexDoors®) und herausragendem Fahrverhalten setzt er ganz neue Standards. Sowohl in Sachen Sicherheit als auch Komfort.

www.opel.ch



Wir leben Autos.



Merz & Amez-Droz AG

2501 Biel - Bienne / 032 328 66 00
www.ahg-cars.ch / info@ahg-cars.ch



Logos Automobile AG

3250 Lyss / 032 387 12 12
www.ahg-cars.ch / lyss@ahg-cars.ch

Ich war auch immer präsent, wenn ich nicht gerade in den Ferien war, und half auch mal als Leiterin.

Die Kasse, die von Christine Zaugg gewissenhaft geführt wird, hatte einen kleinen Reingewinn von Fr. 324.90 erzielt, was uns alle freute.

- Präsidentin: Helene Batschelet
- Vize-Präsidentin: vakant
- Kasierin: Christine Zaugg
- Sekretärin: Rosmarie Pheulpin
- Techn. Leitung DTV: Annelies Ferilli,
- Techn. Leitung Volleyball: Heike Hofmann (neu)
- Mu-Ki Turnen: Evelyne Gehri (neu)
- Turnen für Alle: Annelies Ferilli, Chantal Girard
- Fähnrich: Konstanze Schären
- PPK: Heidi Käser
- Revisorinnen: Ruth Rossier, Heidi Käser (neu)

Beim Traktandum „Zusammenführung mit dem TVM“ gab es natürlich Fragen und Diskussionen. Markus Moret versuchte nach bestem Wissen zu antworten. Gemeinsam werden wir die beste Lösung für beide Vereine suchen. Ein Zusammenführen wurde schliesslich mit einer Enthaltung angenommen.

Nur Konstanze Schären konnte für fleissigen Turnstundenbesuch geehrt werden.

Nehmt euch ein Beispiel! Wir brauchen dringend mehr Turnerinnen, die regelmässig im Turnen erscheinen.

Helene Batschelet bekam einen Blumenstrauss für ihre grosse Arbeit: jeden Mittwoch Leiten und die ganze Arbeit als Präsidentin. Daneben arbeitet sie noch 100%.

Unsere diesjährigen Fünfliber spendeten wir zu Gunsten von „Amis de la Grande Maison“, einer Grossfamilie in Cormoret.

So ich glaube, das wäre das Wichtigste, zusammengefasst in diesem Bericht.

Da der Computer der Sekretärin abgestürzt ist und ich kein Protokoll der GV erhalten habe, bitte ich etwelche Fehler oder Mängel in diesem Bericht zu entschuldigen.

Die PPK Heidi Käser

Turnen für Alle

Auch diesen Winter starteten wir wieder mit dem Turnen für Alle. Leider konnte Annelies wegen einer Rückenoperation keine Turnstunden leiten. So hatte Chantal die ganze Verantwortung. Ich half ihr so gut es ging und sprang



La Buvette

Elisabeth Girard
2515 Prêles
Tél. & Fax 032 315 14 08

Spezialitäten: Käseschnitten und Fondue
Nos spécialités: Croûtes au fromage et Fondue

Switcher Store Phil's



www.switcher-biel.ch

PHIL'S SWITCHER STORE

Philipp Fischer
J. Sessler-str. 1
2502 Biel

Tel: 032 325 75 75
Fax: 032 325 75 76
Nat: 079 630 37 60

Coiffure ≈
≈ René

ohne Rendez-vous

René Zeiter
Herren-Salon

Zentralplatz
Zentralstrasse 51
2502 Biel

Tel. 032 323 26 56

AUTO repar ag

Mettstrasse 111, 2504 Biel-Bienne
Telefon 032 365 71 31
www.autorepar.ch

... weitere Ausstellung:
Hauptstrasse 182, 2552 Orpund

EMOTIONEN!

Spezial-Kategorien:



auch mal ein. Meine Musik war zwar nicht top aktuell, aber es turnten und schwitzten trotzdem alle.

Vor den Frühlingsferien beendeten wir die Saison und hoffen, dass recht viele Turnerinnen und Turner im Herbst wieder den Weg in die Allee-Turnhalle finden.

Wir freuen uns, recht viele Turnbegeisterte im Herbst wieder begrüßen zu dürfen, besonders natürlich Annelies.

Wir wünschen allen einen warmen, interessanten Sommer.

Das TfA Team: Chantal, Heidi und Annelies



Generalversammlung 2011 - Männerriege und TVM

Die GV ist nicht nur eine statutarische Pflicht, sondern auch ein geselliger Anlass, wie die Teilnahme von 47 Mitgliedern und 13 Entschuldigungen zeigt. Es begann am 3. Februar im Restaurant Bahnhof in Brügg, wo man sich begrüßte, nach dem Wohlergehen fragte und natürlich auf das Wiedersehen mit nicht mehr aktiven Turnern das Glas erhob. Die Alterspyramide fing mit 20 an und der Älteste schloss sie mit 92 ab, leider gab es auch von drei Todesfällen zu berichten. Besondere Freude hatten wir an der Delegation des DTV mit Helen und Rosemarie und den Verantwortlichen der jungen Aktiven mit Martina, Joëlle und Desirée. Am Schluss wechselten wir die Tischreihen und machten uns an das Spaghetti-Bufferet des Hauses mit den verschiedenen

**Portrait-
aufnahmen
und
Passfotos**



Ihr Photo- und Kinofachgeschäft

Photo Ammann

2502 Biel-Bienne
Güterstrasse 23
Telefon 032 323 66 46

Praxis Sololei *Erika Joray*

Fusspflege / Pédicure
Manicure
Body Wrapping
Rückenmassage
Fusspflege zu Hause

Ayushi-Gesichtsmassage
Klassische Massagen -
Hot Stone (Steine)
Reflexzonenmassage

Solarium (bedient) ab 5 Fr.
Verwöhnungstag 4 Std.
Vitalitätsanalyse
Rückenmassagstuhl

Körperzentrierte psychologische Beratung

Madretschstrasse 27, Biel
Tel. 032 365 12 20

Kundenmaurer

Tellenbach AG
eidg. dipl. Hochbaupolier

Bahnweg 1 CH-2563 Ipsach
Tel. 032 341 90 91 Natel 079 291 12 82
e-mail: beat-tellenbach@bluewin.ch

schmackhaften Saucen. Ein gutes Beispiel von Turnergeist und Kameradschaft sah ich auch bei Fred Knörr. Er hat nicht nur den Transport von 2 gehbehinderten Kameraden übernommen, nein er hat sie sogar mit Essen am Tisch bedient. Zum Abschluss der GV stellte Xaver in seiner Präsentation das ETF 2013 (Eidgenössisches Turnfest in Biel) vor. Neben Biel/Nidau gibt es auch Standorte in Ipsach und Magglingen. Überall werden natürlich viele Helfer aus den Vereinen benötigt, nicht zuletzt auch für die Verpflegung.



Den statutarischen Teil wickelte der neue Präsident Markus Moret speditiv ab und erwähnte mit grosser Freude die Namen der neuen Aktiven. Die im letzten Madretscher abgedruckten Jahresberichte wurden genehmigt. Die Kassa schliesst positiv, wobei die Berghauskasse für ausserordentliche Reparaturen einen Zuschuss aus der Vereinskasse erhielt. Die Revisoren bestätigten

die Richtigkeit der Zahlen und verdankten den beiden Kassierern die gute Arbeit. Die Mitgliederbeiträge bleiben unverändert, und auch die Entschädigungen passieren ohne Einwand. Das verteilte Tätigkeitsprogramm ist im gewohnten Rahmen. Sehr erfreulich ist, dass die jungen Aktiven an verschiedenen Wettkämpfen teilnehmen wollen. Beim Traktandum Wahlen nimmt die Versammlung Kenntnis vom Rücktritt des Sekretärs (des Schreibenden, Anm. d. Red.) nach über 40 Jahren Vorstand, und wählte Beat Bürki zu seinen Nachfolger. Hans Käser als ehemaliger Oberturner liess sich jetzt nach seiner Pension zum Vize-Oberturner bestätigen. Martina Käser gilt als gewählte technische Leiterin der Aktiven. Für den ferienhalber abwesenden Oberturner verliert Fredy Engelmann die fleissigsten Turner in der Halle, angeführt von Peter Schären, sowie die treuen Helfer für den Madretscher. Alle erhalten den verdienten Ehrenwein. Markus ehrt auch noch Fred Kocher und Hans Käser als gute Berghaus-Geiste. Vom STV geehrt wurden Mario Bach für 10 Jahre Oberturner und Lupo für 50 Jahre aktives Turnen.

Der DTV hat im Herbst ein Gesuch zum Zusammengehen mit dem TVM gestellt. Die Versammlung stimmt diesem Schritt vorbehaltlos zu und beauftragt eine beidseitige Arbeitsgruppe, die nötigen Schritte in die Wege zu leiten, damit an einer nächsten GV darüber befunden werden kann.

Nach meinem Ausscheiden aus dem Vorstand verabschiedete ich mich als Sekretär, danke für das Reise-Geschenk und leiste nur noch freiwillige Arbeit, wie eben diesen Bericht, ... und vielleicht weitere.

Ruedi Eugster



Restaurant Cristal **Ihr Treffpunkt im Mühlefeldquartier**

CRISTAL

Profitieren Sie von unseren preiswerten Menu-Auswahl
Grosse Terrasse und Saal für Bankette
Wir sind täglich von 08.00 bis 17.00 Uhr für Sie da
und freuen uns auf Ihren Besuch
Erlacherweg 40a, 2503 Biel, 032 366 79 66



Madretsch - Apotheke GmbH

Pharmacie de Madretsch S.à.r.l
Brüggstrasse 2, route de Brügg
2500 Biel-Bienne 7

Bauen Sie auf einen zuverlässigen Partner

WIDMER BAU GmbH

Ihr Spezialist für Hoch- und Tiefbauarbeiten
in der Region Biel-Seeland

Mattenstrasse 165
2501 Biel/Bienne
www.widmer-bau.ch

Postfach 1871
Tel 032 365 70 20
info@widmer-bau.ch

Faustball: Hallenmeister 2011/12

Der Spielplan war perfekt aufgestellt worden, denn das allerletzte Spiel hiess Lyss gegen Madretsch. Beide Mannschaften waren nach 11 Spielen mit je 9 Siegen punktgleich. Lyss brachte zu diesem Spiel einen goldenen Ball mit, der den Madretschern von Anfang an sympathisch war. Der Match war bis kurz vor Schluss ausgeglichen, erst in den letzten Minuten konnte Madretsch mit 4 Gutpunkten davon ziehen um am Ende mit 15:11 zu siegen. So wurde eine längere Durststrecke beendet und wir konnten uns wieder einmal Meister nennen.

Für Madretsch II war es eine schwierige Saison, da während dem ganzen Winter viele Kranke und Verletzte zu verzeichnen waren. Zum Glück konnten wir auf Spieler von anderen Mannschaften zählen, um überhaupt antreten zu können. Einzig der 24. Januar lief nach Wunsch, gegen Lyss und Lengnau konnten wir beide Spiele gewinnen.

Wir warten schon auf die nächste Hallensaison um wieder einmal in den Ausgang gehen zu können!

	Mannschaft	Spiele	Siege	Unent.	Niederl.	+	-	Diff.	Pkt.
1.	Madretsch I	12	10	0	2	207	169	38	20
2.	Lyss I	12	9	0	3	243	164	79	18
3.	Lengnau	12	5	1	6	200	198	2	11
4.	Nidau	12	3	0	9	170	227	-57	6
5.	Madretsch II	12	2	1	8	147	209	-62	5

Hans Sieber



Im Gedenken an Fritz Küng 1928

*Traurig sind wir, dass wir dich verloren haben,
dankbar sind wir, dass wir mit dir leben durften.*

Wir erinnern uns, wie Du uns als Präsident der Männerriege gedient hast. Wir sehen Dich immer noch im Faustball als den vordersten Mann links mit dem harten Schlag an der Leine. Noch in der letzten Woche hast Du deinen geliebten Jass mit Turnkameraden geklopft und bleibst uns in dankbarer und bester Erinnerung.

Deine Turnkameraden

HP

Teppich- und Bodenbeläge
Parkett • Laminatböden
Orientteppiche • Vorhänge

H.P. Lüthi

Brüggstasse 14, 2503 Biel
Tel. 032 365 98 88 • Fax 032 365 98 67



**Krankmobillien des
SAMARITERVEREINS MADRETSCH**
Biel - Madretsch

Nebst unserem grossen Sortiment zur Ausmiete: Rollstühle, Gehilfen, Elektro-
Pflegebetten, usw. finden Sie bei uns auch vieles im Verkaufsangebot.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag: 16.30 – 18.30 Uhr
Samstag: 9.00 – 12.00 Uhr

Madretschstrasse 35
2503 Biel/Bienne

Tel. 032 365 71 76
Parkplätze vorhanden

GLASBRUCH

Ersetzen aller Scheiben in
Fenster, Haustüren, Schaufenster usw.
Isolierrglasersatz Innert 10 Tagen
Spiegel + Wechselrahmen

SCHÄRER

GLASEREI

Waldrainstr. 44, 2503 Biel
Tel. 032 365 41 69

Ihre **Mercedes**
in
Biel!

HANS **Zbinden** AG
USA
Mercedes

Nidaugasse 50 | 2502 Biel | Tel./Fax 032 327 31 90



Funicar Reisen AG | Tel. 032 329 13 13 | Internet: www.funicar.ch

GV Eidg. Turnveteranen in Brügg

Bereits die Einladung verhiess etwas Besonderes, denn die GV begann mit einem offerierten Teller Hamme und Salat. War das etwa der Grund, dass von den 148 Mitgliedern deren 67 erschienen? Die Gäste kamen vom seeländischen Turnverband. W. Messerli, der erste Mann in der eidgenössischen Veteranenorganisation, hielt einen Rück- und Ausblick.

Fritz Grau führte durch die Traktanden. Die Erinnerungen an die letzte Landsgemeinde in Magglingen wurden mit Bildern wiederbelebt. Die vielen, sehr guten Reaktionen und der tolle Abschluss des Kassiers rechtfertigten das spendierte Nachtessen. Georges Küffer liess das OK durch ein applaudierendes Spalier schreiten, zur verdienten Ehrung für die geleistete Arbeit .

Wahlen waren dieses Jahr keine notwendig. Wir gedachten in Ehre der verstorbenen Kameraden. Die 80 Jährigen wurden zur Ehrung auf die Bühne gerufen. Tages-Ältester war übrigens Heinz Kauz vom TVM.

Mit dem Turnerlied wurde die kameradschaftliche Versammlung beendet.

Ruedi Eugster

Männerriege: Rudin - Cup

Wir halten die Tradition auch nach dem Tod von Walter bei und laden die Mitglieder der Männerriege, ob aktiv oder passiv, und der alten Garde zu einem gemütlichen Kegelschub ein.

Datum	Freitag, 20. April 2012
Ort	Restaurant Schöngrün , Madretschstrasse 102, Biel,
Zeitplan	Wettkampf startet um 18 Uhr 30

Ein Nachtessen (vorbestelltes Menü) ist organisiert und ist mit dem eigenen Sackgeld zu begleichen.

Eine Anmeldung ist nicht nötig. Das Programm bringt wieder altbekanntes und Spiele mit neuen Glückstreffern. Der letztjährige Sieger Beat Bürki nimmt die Herausforderung an und ist schwer zu schlagen.

Für das OK - Ruedi Eugster

Sportgeist im Alltag

"Man wird alt, wenn man merkt, dass die Neugier nachlässt." Diese Weisheit kann kaum auf mich gemünzt sein. Da war ich 2011 fünfmal im Ausland, und schon ist mein Interesse für weitere Entdeckung im laufenden Jahr wieder

geweckt. Zugegeben, nicht allen ist gute Gesundheit geschenkt wie mir. Die 80 habe ich Ende September locker und schmerzfrei überstanden und auch angenommen. Regelmässige sportliche Aktivitäten gehören zu meinem Tagesrhythmus, immer aufgelockert mit Erholung und Abwechslung. Wie schrieb doch kürzlich mein Freund Hans-Peter Burri: "Man sollte das Altern als eine Art Lustgewinn begreifen und die Chance auf ein langes, vitales Leben nutzen." Älter werden kann durchaus auch von Glück begleitet sein. Bereits schlage ich mich 15 Jahre ohne meine Esther durch, nicht zuletzt verhalf mir Sportgeist für dennoch angenehme Zeiten. Sieg und Niederlagen wechseln sich nicht nur im Sport ab. Dann heisst es mit Optimismus besseren Tagen entgegenfiebern und nicht sofort klein begeben. Wie einfach wäre es doch, an einem Langstreckenlauf aufzugeben und als Zuschauer aktiv zu sein oder beim Biken statt Aufstiege zu erkämpfen in einem schönen Beizli eine Erfrischung zu geniessen. Ein Blick im täglichen Leben deckt auf, wie unterschiedlich Menschen ihr Leben anpacken. Verdrossene Blicke in den Städten, gestresste Leute ohne Lebensfreude prägen das Bild. Andererseits gibt es viele weniger Glückliche, die liebevoll umsorgt und betreut werden und unsere Achtung verdienen. Nicht alle werden 80-jährig und älter. Deshalb sollten wir unser kurzes Leben sinnvoll gestalten. Wie tut es doch gut, im Alter unter Jüngeren zu sein, an Läufern bekannte Gesichter anzuspornen oder sogar mit Kindern zu spielen. Ich freue mich an Urenkel Yannick (19 Monate). "Nur wer erwachsen wird und ein Kind bleibt, ist ein Mensch", las ich mal. Und ebenso sinnvoll: "Wir hören nicht auf zu spielen, weil wir alt werden. Wir werden alt, weil wir aufhören zu spielen." Schön ist's, glücklich zu sein, doch schöner ist's, glücklich zu machen. Das bringt Freundschaften, die uns ein Leben lang sonnige Gefühle bescheren.

Heinz Brönnimann





widmer+ruprecht ag

hubelweg 3
2503 biel
tel. 032 365 03 41
fax. 032 365 89 39
www.widmerruprecht.ch

**fenster in kunststoff
kücheneinrichtungen**

Besuchen Sie unsere Ausstellung
am Hubelweg 3 in Biel-Bienne !

ruprechtwidmerruprechtwid

Qualivo
Les Spécialités

Sie feiern das Fest... wir besorgen den Rest !

Tasty Service
Luginbühl

... die Spezialitäten-Metzgerei
... la boucherie des fines spécialités

Pour une fête... nous réaliserons tous vos désirs !

Metzgerei Luginbühl
Gurzelenstrasse 37
2502 Biel - Bienne
Tel. 032 341 37 55
www.metzgerei-luginbuehl.ch
metzgereiluginbuehl@bluewin.ch

Hier könnte Ihr Inserat stehen!

Interessiert?
Melden Sie sich bei
Robert Leimbacher
Aegertenstrasse 40
2503 Biel
Tel 032 365 39 57
oder
dermadretscher@gmx.ch



Zur aute Schüür
Grillhuus - Cafe

**Das Grillhuus mit verschiedenen
Grillspezialitäten vom
Lavasteingrill**

Steaks (Bison, Känguru, Rind, Poulet,
Schwein usw.)
Hausgemacht Burger, Salatbuffet
Grosse Gartenterrasse

Hauptstrasse 77 / 2557 Studen
Tel. 032 373 37 07
www.grillhuus-cafe.ch

Costa Rica Reise 2012 von Hans und Heidi

Das günstigste Angebot war dieses Mal ein Flug mit der American Airline über New York; nicht zu empfehlen. Das Flugmaterial ist alt und klapprig, wir sind heil hin und zurück gekommen! Aber die Abfertigung in New York war katastrophal! Obwohl mehrere Grossraumflugzeuge fast gleichzeitig gelandet waren, öffnete die Zollabfertigung lediglich 5 von ihren 25 Schaltern. Im Klartext: 8 Warteschlangen und über 1 Stunde anstehen, um Fingerabdrücke und Fotos über sich ergehen zu lassen. Und wo steckte nun unser Gepäck? Ein ganzer Raum voller Koffern, wild herumstehend, und da heisst es immer, gut auf sein Gepäck zu achten. Endlich unser Gepäck gefunden, suchten wir die Stelle, wo die Koffer wieder auf das nächste Rollband gelegt werden mussten, damit sie nach Costa Rica weiter geleitet würden. Dann wieder anstehen zur Pass-, Kleider- und Handgepäck-Kontrolle. Nach 12 Stunden sassen wir endlich im letzten Flieger nach San José und freuten uns schon auf die Wärme in Costa Rica.



Nun ging's fast zu schnell. Das Gepäck im Taxi verstaute, rasten wir im Höllentempo in Richtung Alajuela. Heilfroh, in der Bernatica Lodge gesund aus dem Auto zu steigen, bemerkte Dora Schenk am Taxometer, dass der Fahrer wirklich einen Rekord gefahren war und dies im 6 Uhr Abendverkehr!

Nach einem feinen Abendessen waren wir froh, uns nach 24 Std. unterwegs hinlegen und ausruhen zu können. Den nächsten Tag gingen wir ruhig an. Gegen Mittag fuhren wir im öffentlichen Bus die 20 km bis nach Alajuela für nur 1\$, um ein paar Einkäufe zu machen.

Ausgeruht warteten wir einen Tag später auf das Mietauto, um über die Berge ans Meer zu fahren. Unser 1. Halt war in Quepos geplant, wo wir übernachteten. Frühmorgens zog es uns weiter dem Pazifik entlang südwärts bis Palmar Norte. Dort telefonierten wir mit Daniela betreffs Wegbeschreibung über die neu erstellte Brücke und Einkaufsliste. In La Palma hiess es noch Lebensmittel einkaufen und dann über die neue, wunderschöne Hängebrücke

**Pizzeria
da
Napoli**

RESTAURANT KREUZWEG

Fam. I. Neapolitano-Raschle

Hausgemachte Pizza
Specialites Italiennes

Huebstrasse 1
2562 Port b. Bienne
Tel. 032 331 85 10

Sonntag ganzer Tag geschlossen, Montag ab 14.00 Uhr

VW - AUDI SERVICE

martin schindler

***neuwagen
mietwagen***



***occasionen
reparaturen***

schmiedweg 29

2503 biel

☎ 032 365 23 33

elektro bilingue GmbH

Service und Reparaturen – Beleuchtungssanierung - Starkstrominstallationen
ADSL und ISDN sowie analoge Telefonanschlüsse
EDV Netzwerkverkabelungen
Neu- und Umbauten von klein bis gross
Verkauf von Telefonapparaten und Beleuchtungskörpern

Erlacherweg 22, 2500 Biel 7

Telefon	032 361 22 22
Fax	032 361 22 23
Natel	079 718 22 52
E-Mail:	elektro.bilingue@bluwin.ch



Richtung Indianerreservat zu fahren. Von weitem sahen wir die Pferde sowie Daniela und Esteban auf uns warten. Wie hatten wir uns aufs Wiedersehen gefreut! Das viele Gepäck war schnell ausgeladen und dann auf die Pferde verteilt. Während die kleine Gruppe mit Hans den Berg hinauf wanderte, musste ich zurück-

fahren und in der nächsten Stadt, Puerto Jimenez, unser Mietauto auftanken, um es 3 Std. später abgeben zu können. Müde und verschwitzt sass ich über 1 Std. in der Hitze am Strassenrand und wartete geduldig auf den Bus aus dem Norden, in dem der Autovermieter ankam, um das Auto abzuholen. Er fuhr mich dann noch zum Reservat, wo ein Junge mit 2 Pferden auf mich wartete. Es war nun schon 4 Uhr nachmittags und ich befürchtete schon, dass wir die Tamandu-Lodge nicht mehr tags erreichen könnten.

Wie froh war ich, als wir aus dem Urwald herauskamen und von weitem die Grosskinder winken sahen. Endlich konnte ich auch Leonardo und Nicol in die Arme schliessen.

(Fortsetzung folgt)

Heidi Käser

Raus aus der Norm.

ix20

Der neue Hyundai ix20
ab CHF 18990,-*

* Standard-Preisgarantie, vorbehaltlich der annehmbaren Preisverhandlungen, inkl. MwSt.
1.4 Comfort ab CHF 18990,-, Abg. 1.6 Premium ab CHF 27.600,-

HYUNDAI

**GARAGE CLERO AG, Hauptstrasse 25A, 2556 Scheuren
Tel. 032 355 37 37 www.garageclero.ch**

jura
hotel restaurant

Jacqueline & Alexander Matti
Orpundstr. 1, 2555 Brügg BE
Telefon 032 374 41 50

www.jura-bruegg.ch

*Das Restaurant mit gutbürgerlicher Küche,
familiärer Atmosphäre und
fairem Preis-Leistungsverhältnis.
Geeignete Räumlichkeiten für
verschiedenste Anlässe.*

*Wir, Alexander & Jacqueline Matti sowie das
ganze Jura-Team freuen uns auf Ihren Besuch.*



**ATELIER „MON DÉSIR“
SEIDEN DESIGN**

MARIANNE BRIGGEN
2503 BIEL

MON DÉSIRWEG 13
TEL. 032 365 53 58

**SEIDENBILDER – FOULARDS – KRAWATTEN ETC.
SEIDENMALKURSE NACH VEREINBARUNG**

Weingart

Bestattungsdienste



Brüggstrasse 121, 2503 Biel

032 365 06 12

Info@weingart-bestattungsdienste.ch
www.weingart-bestattungsdienste.ch

FLOREVER
BIEL-BIENNE

Für alle Ihre blumigen Wünsche
Hugistrasse 2, 2502 Biel-Bienne

Tel. 032 365 04 64

www.florever-biel-bienne.ch

2 gelungene Vereinsanlässe.

19 neue Mitglieder.

Eine Bank.

Ja gärn!



BEKB | BCBE

Für ds Läbe.

Trainingszeiten

Männerriege

Freitag: 19.45/20:15 – 21.30 Uhr
Ort: Turnhalle Alleestrasse

Damenturnverein DTV

Mittwoch: 20.00– 21.30 Uhr
Ort: Turnhalle Linde

Volleyball (gemischt)

Dienstag: 20.00 – 21.30 Uhr
Ort: Turnhalle Linde

Aktivriege (gemischt)

Freitag: 20.00 - 21.30 Uhr ab 16 Jahre
Ort: Turnhalle Alleestrasse

Jugendriege (gemischt)

Dienstag: 18.00 - 19.00 Uhr 6 - 10 Jahre
19.00 - 20.30 Uhr 11 - 16 Jahre
Mittwoch: 18.00 - 19.00 Uhr 6 - 10 Jahre (*)
19.00 - 20.00 Uhr 11 - 16 Jahre (*)
Ort: Turnhalle Linde (*) wenn genügend Teilnehmer

Berghaus des Turnvereins Madretsch in Les Prés d'Orvin

Bestens geeignet für Geburtstage, Familienfeste, Betriebsfeste, Landschulwochen, Vereinsabende/-wochenende, zum gemütlichen Zusammensein, oder als Ferienhaus.

1100 m über Meer. GPS Koordinaten: N 47°09.242' / E 7°10.000'

Mehr Informationen auf www.tvmadretsch.ch

Folgende Infrastruktur steht zur Verfügung:

- Modern eingerichtete Küche
- Fliessendes Warmwasser
- Aufenthaltsraum
- 40 Schlafplätze
- 2 Waschräume
- 2 Toiletten
- Gedeckter Grillplatz
- Spielraum



Vermietung:

Pfaffen Xaver, Rainstrasse 48, 2553 Safnern,
Tel. 032 355 33 10 E-Mail: xaver.gaby@pfaffen.ch



PERSONLICHE WERTE
VALEURS PERSONNELLES

MISS SCHWEIZ TRÄGT VOGUE
MISS SUISSE PORTE VOGUE

SPORRI OPTIK

BIEL/BIENNE . Nidaugasse 70 . Rue de Nidau 70
www.spoerrioptik.ch

Restaurant Bahnhof



Markus + Ruth Jegerlehner,
Gérant

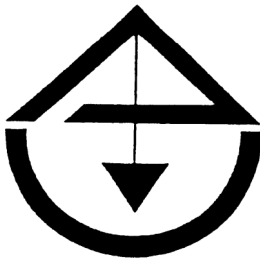
Bahnhofstrasse 3
CH-2555 Brügg BE

Tel. 0041 (0)32 373 11 37

Fax 0041 (0)32 373 64 52

MWST-Nr. 467 900

Mittwoch Ruhetag



A. Uhlmann AG

Hoch – Tiefbau

Dachdeckerarbeiten

2504 Biel Tel. 032/ 341 31 03



Caves de la vieille Ville Bienne

Altstadt-Kellerei Biel

Inhaber: Fam. Vogelbacher

2503 Biel-Bienne

Zentralstrasse 141, rue Centrale Telefon 032 325 20 30

Wir gratulieren

Zufrieden sein ist große Kunst,
zufrieden scheinen großer Dunst,
zufrieden werden großes Glück,
zufrieden bleiben Meisterstück.

18. Apr.	Steiger	Werner	93 Jahre
23. April	Ammon	Werner	87 Jahre
1. Mai	Beyeler	Willy	50 Jahre
3. Mai	Rothenbühler	Fred	80 Jahre
27. Mai	Maurer	Reinhard	60 Jahre
28. Mai	Bachmann	Thomas	45 Jahre
16. Juni	Neuenschwander	Rolf	50 Jahre
29. Juni	Lütolf	Anton	75 Jahre
5. Juli	Schwerzmann	Fredy	89 Jahre

Agenda

Jugendriege (Weitere Infos: <http://www.tvmadretsch.ch>)

28. Apr.	Seeländischer Jugendspieltag	
29. Apr.	Seeländischer Mooslauf	Brüttelen
12. Mai	Der schnellste Seeländer	Lyss
17. Mai	Auffahrtsbummel	
15. Sept.	Vereinswettkampf	Schulhaus Linde
11. Nov.	Jugend-Crosslauf	Schulhaus Linde

Turnverein Madretsch / Männerriege (Weitere Infos: <http://www.tvmadretsch.ch>)

20. April	Kegelabend - Rudincup	Rest. Schöngrün, Biel
17. Mai	Auffahrtsbummel	
18. Mai	Ausflug alte Grade	
9./10. Juni	Seel. Tunfest	Lyss
6. Juli	Velotour	
18. Aug.	Hebst-Tour	
18./19. Aug.	Seel. Spieltage	Kallnach
13. Okt.	Jass-Meisterschaft	Berghaus
3. Nov.	Seel. Veteranenversammlung	Ins
8. Dez.	Seel. Delegiertenversammlung	Orpund

Schulferien

6. April - 22. April	Frühlingsferien
7. Juli. - 12. Aug.	Sommerferien
22. Sept.- 14. Okt.	Herbstferien
22. Dez. - 06. Jan.	Winterferien(2012/13)



Restaurant Schöngrün

Especialidades Españolas

J. & M. Lopez, Madretschstrasse 102, 2503 Biel

Tel. 032 365 21 31

www.schoengruen-biel-bienne.ch

Sonntags & Montagabend geschlossen
3 Kegelbahnen, Paella-Lieferdienst

Coiffure Chantal

Hairstyling Herren & Damen

Rüschlistrasse 28 2502 Biel

Telefon 032 322 47 70



Erlenstrasse 27

2555 Brugg

Tel. 032 365 69 67

Fax 032 365 51 47

www.schluessel-eschmann.ch

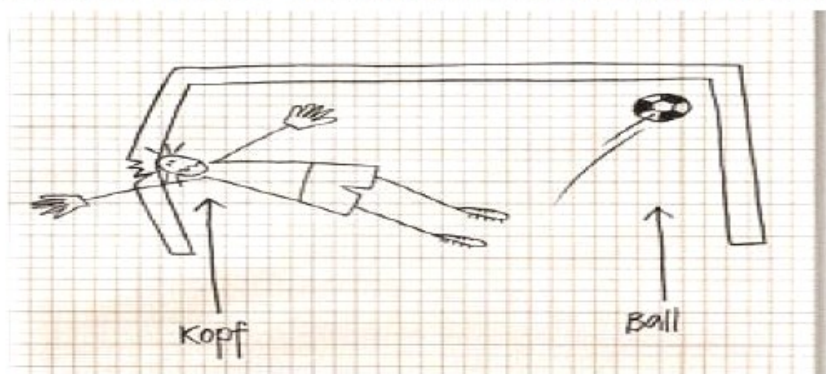
PP
2562 Port

Adressberichtigung nach A1 Nr. 552
melden an Adr. Heinz Stadler
Hauptstrasse 46, 2562 Port

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Risiken und Gefahren sind Ihre täglichen Begleiter, auch im Sport!



Wir bieten Ihnen Schutz und Sicherheit in jeder Lebenssituation

Generalagentur Biel

Daniel Tschannen
Dufourstrasse 28
2502 Biel/ Bienne



Ihre Kundenberaterin:

Andrea Hofer
Telefon: 032 327 29 19
andrea.hofer@mobi.ch

Ich freue mich auf Ihren Anruf!